

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 9



ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ

and authority power to them and gave his twelve Yeshua and called

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .1

them and he sent to heal and [over all] sickness devils all over

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .2

to them and he said the sick and to heal of God the Kingdom to preach

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .3

a wallet nor a staff neither on the road do take [with you] not anything

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ

you should have coats two nor money nor bread nor

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ

and from remain there <it> you that enter house and into whatever

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .4

depart when you does receive who not and he depart there

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .5

shake off your feet from the dust even that city from you

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ

and going around the Apostles and departed for a testimony against them

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .6

and healing were and preaching hope and in the cities in the villages were

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ

that done all the [things] the tetrarch Herodus and heard place in every

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .7

some <men> were saying because was and he amazed by their hands were

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ

were saying and others the dead from had risen that Yukhanan

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .8

first the prophets from that a prophet and others had appeared that Eliyah

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ

who is have cut off I of Yukhanan the head Herodus and said has arisen

ܠܘܩܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ ܘܥܘܕܐ ܕܥܝܫܘܥ .9

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa
Chapter: 9



ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

and he wanted about whom I hear <that> these things this [man] but
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

they reported the Apostles had returned and when to see him had
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

privately them and he took that they did everything to Yeshua
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

they realized [it] when and the crowds of Beth-Saida deserted to a place
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

about with them would and speak them and he received after him went
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

he heal healing for had who need and those of God the Kingdom
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

his disciples approached to wane the day began and when would
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

around us to the villages that they may go the crowds dismiss to him and said
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

food for themselves and to find in them to dwell and to the hamlets
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

give Yeshua to them said we are deserted in a place because
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

we do not have said but they [something] to eat you them
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

we go unless fish and two [loaves of] bread five than more
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

about for were there people all for this food and buy
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

them make to sit down Yeshua to them said men thousand five
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

the disciples thus and did in a group people fifty [in] groups
 ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 9



ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

[loaves of] bread five those Yeshua and took all of them and made to sit

ܘܠܥܘܠܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ .16 ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

and broke [them] and blessed [them] into heaven and gazed fish and the two

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

and ate before the crowds to set to his disciples and gave [them]

ܘܢܝܢܐ .17 ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

was left over what the fragments and they took up and were satisfied all of them

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

and his disciples alone he prayed and while baskets twelve

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ .18 ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

that I am the crowds about me do say who and said them he asked with him

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

the baptizer that [some say] Yukhanan to him and said they answered

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ .19 ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

the prophets from certain [say] that a prophet but and others Elijah and others

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

do say who but you to them he said has arisen first

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ .20 ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

of God the Messiah and said Shimon answered that I am you

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

not to anyone that this them and warned them reproved and he

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ .21 ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

of Man the Son he that would to them and he said they should tell

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ .22 ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

priests and chief the elders by and [that] he would be rejected suffer many things

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

he would arise third and on the day and [that] they would kill him and scribes

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

after me to follow who desires he everyone before would and he say

ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ .23 ܘܢܝܢܐ ܘܚܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa

Chapter: 9



ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ

after me and follow every day his cross and take up himself should deny
ܐܝܢܘܨܘܢܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ

whoever it will destroy to make live his soul desires for whoever
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .24

what it will make live this one for my sake his soul destroys but
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .25

destroys but his soul whole the world who gains a man does benefit for
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ

will be ashamed of my words and of me is ashamed whoever loses or
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .26

with of his Father in the glory he comes when of Man the Son of him
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ

men that there are to you I say truly holy his angels
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .27

the Kingdom they see until death will taste who not here who stand
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ

eight about these words after and it happened of God
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .28

a mountain and went up and Yukhanan and Yaqub Shimon Yeshua that took days
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ

of his face the appearance was changed prayed he and while to pray
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .29

men two and behold were and shining whitened and his clothes
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .30

who appeared and Eliyah Moshe who were with him were speaking
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .31

was which about his departure about and were they talking in glory
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ

Shimon with sleep <they> were and heavy in Urishlim to be fulfilled
ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ ܘܢܘܨܘܢܐ ܕܘܨܚܘܬܐ ܕܠܘܩܐ .32



and those his glory and they saw awake and barely with him and those
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 to leave they began and when with him were who standing men two
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 we stay that here for us it is good Rabbi to Yeshua Shimon said him
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 and for Elijah one and for Moshe one for you shelters three and we make
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 he said and when he was saying what did he know and not one
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 and they were afraid them and overshadowed a cloud came these things
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 came and a voice into the cloud enter and Elijah Moshe they saw when
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 and when hear him beloved my Son this is that said the cloud from
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 kept silent and they alone Yeshua was found the voice came
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 that they saw the thing days in those they did tell not and to anyone
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 from they descended when next [that] on the day and it happened
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 from certain and a man large crowds with them met up the mountain
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 take notice <from> you I beseech teacher and said cried out <he> the crowd
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 him seizes and a spirit <to me> he is my only son of me
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ
 and with difficulty and foams his teeth and gnashes he cries out and suddenly
 ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ ܩܘܡܘܨܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa
Chapter: 9



ܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ
ܩܘܪܝܢܐ

<from> and I beseeched it has tormented him when from him it departs
ܩܘܪܝܢܐ ܕܩܘܪܝܢܐ .40 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

and answered they were able and not to cast it out your disciples
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .41 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

and <is> perverse is faithful that not generation oh and said Yeshua
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

your son here bring and endure you among you must I be how long
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

and bruised him that demon cast him down him he was bringing and while
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .42

and gave him the boy and he healed unclean that spirit Yeshua and rebuked
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

of God by the greatness all of them and were amazed to his father
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .43 ܩܘܪܝܢܐ

he said Yeshua that had done all at was amazed everyone and while
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

the Son in your ears these words you place to his disciples
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .44 ܩܘܪܝܢܐ

they men into the hands of will be delivered of Man for
ܩܘܪܝܢܐ .45 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

from them was it hidden because these words did comprehend not and
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

<about it> to ask him were and they afraid they would know it so that not
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

as to who the thought into them and entered this word about
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .46 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

of their heart the thought knew but Yeshua among them is greater indeed
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .47 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

receives whoever to them and said by him and set him a boy and took
ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ .48 ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ ܩܘܪܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa
Chapter: 9



ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ
ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

receives me and whoever receives he me in my name this one like a child

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

this one among all of you who is least for any [one] who sent me him receives

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

a man we saw our master and said Yukhanan and answered great will be

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ .49

not because and we forbade him in your name devils who was casting out

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

do forbid [him] not Yeshua to them said after you us he did follow

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ .50

and it happened is for you against you is that not for he

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ .51 ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

to go his face he hardened of his journey the days were fulfilled that when

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

and they came his face before messengers and he sent to Urishlim

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ .52

for him to prepare in order of the Samaritans a village [and] entered

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

to Urishlim his face because they did receive him and not

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ .53

and Yukhanan Yaqub saw [it] and when to go was set

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ .54

us to speak you do desire our Lord to him they said his disciples

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

Elijah also as them and consume heaven from fire and have descend

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

do realize not and said them and rebuked and he turned around did

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ .55

not of Man for the Son spirit you are of which you

ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ .56 ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܥܝܪܝܢܐ

Peshitta Aramaic/English Interlinear New Testament

The Preaching of Luqa
Chapter: 9



ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

and they went to make [them] live but souls to destroy did come
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

said on the road they were going and while .57 another to village
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

my Lord you that go to the place after you I will come a man to him
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

and birds have holes foxes Yeshua to him said .58
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

his head to lay where has no of Man but the Son a home of heaven
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

my Lord to him said and he after me come to another and he said .59
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

Yeshua to him said .60 my father and bury to go first me allow
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

the Kingdom [and] declare go and <you> their dead to bury the dead leave
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

my Lord after you I will come another to him said .61 of God
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

and I will come my household [and] salute to go me allow but first
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

the handle upon his hand places man no Yeshua to him said .62
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ

of God to the Kingdom and is useful backwards and looks of a plough
ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܢܘܨܢܐ ܕܡܫܝܚܐ